



Regionální informační centrum Sluknov  
Regionales Informationszentrum Sluknov

- Zámecká 642, 407 77 Sluknov
- Tel./Fax: 412 332 711
- E-mail: ic@mesto-sluknov.cz
- www.mesto-sluknov.cz



Tento projekt je spolufinancován Evropskou unií.  
Dieses Projekt wurde aus den Mitteln der Europäische Union gefördert.

www.mesto-sluknov.cz



Město Sluknov

Turistické trasy - Sluknov a okolí  
Touristische Wege - Sluknov (Schluckenau) und Umgebung



von Sluknov). Von der Gaststätte führt eine geformte Markierung zum Ahorntor, wo auch dieser markierte Weg endet. Man kann dann in dieser Richtung noch 500 m weiter, bis zum Grenzübergang in die BRD (nicht markiert) gehen .  
Dem Dorfplatz in Rožany dominiert die Kapelle hl. Johannes der Täufer, die von Geldspende der Bürger gebaut und im Jahr 1936 eingeweiht wurde.  
Sie finden hier ein eigenartiges Naturgebilde von zwei zusammen gewachsenen Bäumen, so genanntes Ahorntor. Es wird darüber eine Sage erzählt, dass beim Geburt zweier Söhne der Besitzer zwei Ahornbäume ausgesetzt hat. Als die Zeit kam, musste der Vater seine Nachkommen in den 1. Weltkrieg schicken. Einer ist dort gefallen. Diesen schmerzlichen Verlust hat der Vater mit seiner Tat sinnbildlich dargestellt. Zwei wachsende Ahorns hat er zusammengebunden, so dass sich von zwei Stämmen eine einzige ausbreitende Baumkrone gebildet hat, ein gewisser Symbol der Verbundenheit, Zusammengehörigkeit derjenigen, die wir verschmerzt haben und derjenigen, in die wir die neue Hoffnungen und den Glaube legen.  
Mit Benützen der Busverbindung kann man nach Sluknov zurück fahren.

### Trasa č. 4: 6,5 km – Hraniční turistická stezka Sohland/Spree ...po stopách červeného lesního mravence

#### Rožany (Javorová brána) – hraniční přechod – Sohland

■ Javorová brána - hraniční přechod Rožany – Sohland – Bauhof – část Naučné stezky a zpět.

Prvního dubna 2003 byl otevřen hraniční přechod Rožany - Sohland, a tím se nám nabízí nové turistické cíle. Předmětem našeho doporučení je část velmi zdařilé „Mravenčí naučné stezky“, která je situována při Hraniční stezce. Nenáročná procházková trasa vedoucí po lesních cestách s výhledy na Lužickou vrchovinu seznamuje návštěvníka na dvojjazyčných panelech s ochranou



přírody, rostlinopisem, živočichy a geologii regionu.  
Od Javorové Brány budeme pokračovat po místní komunikaci přes hraniční přechod. Bezprostředně za celnicí se po levé straně, v místě zvaném Bauhof, nachází malé parkoviště (od Javorové brány asi 1 200 m). S využitím vlastní dopravy je možno začít putování až odtud. Kromě informačních tabulí je trasa označena menší tabulí s dvojjazyčným nápisem Hraniční stezka. Z panelu u parkoviště lze vyčíst základní data stezky. Druhé zastavení na plastickém modelu demonstruje reliéf cesty. Stezka vede mírně zvlněným terénem lesními tišinami nebo krajem lesa pod vrchem Brandbusch (442,7 m n. m.). Milovníky přírody seznámí názorně u jednotlivých zastavení (v popisované části jich je 18) se životem lesa. Po půl hodině relaxační chůze dojdeme pěšinou

upravenou dřevěnými štěpkou, vedoucí krajem lesa, odkud lze pozorovat na přilehlých lukách jednotlivé solitéry mohutných stromů (lípa, jasan, dub) k dřevěnému přístřešku s příjemným posezením.

V altánu jsou vystaveny různé vady růstu dřeva. Po patnácti minutách, kdy cesta změni svůj charakter a prochází hustým lesem, je lemovaná mnoha mraveništi. Kolem upraveného „Kaliště divokého prasete“ dojdeme po dalších patnácti minutách na křižovatku. Odtud je možno pokračovat dále k hraničnímu přechodu do Lipové. My se však vydáme lesní cestou zpět k parkovišti. Hezký pocit z rekreačního pohybu je umocněn prostředím lesa a novým poznáním.

### Wanderweg Nr. 4: 6,5 km – Der Grenzwanderweg in Sohland/Spree ...auf den Spuren der Roten Waldameise Rožany (Rosenhain) Ahorntor – Grenzübergang – Sohland a. d. Spree

■ Ahorntor – Grenzübergang Rožany – Sohland – Bauhof – ein Teil des Lehrpfades und zurück.

Am ersten April 2003 wurde der Grenzübergang Rožany – Sohland eröffnet und damit bieten sich weitere neue Wanderwege an. Unsere Empfehlung ist zu einem Teil des sehr gelungenen „Waldameisen Lehrpfad“ orientiert, der unmittelbar am Grenzwanderweg liegt. Ein anspruchloser Spazierweg führt über Waldwege mit einer Aussicht in das Lausitzer Bergland und macht die Besucher an zweisprachigen Tafeln mit Themen des Naturschutzes, der Pflanzenkunde, des Lebewesens und der Geologie in dieser Region bekannt.

Vom Ahorntor werden wir den Weg auf der Straße über den Grenzübergang fortsetzen. Unmittelbar hinter dem Zollamt links befindet sich neben dem Bauhof ein kleiner Parkplatz (vom



Ahorntor ca. 1200 m). Wenn man mit dem eigenem Wagen kommt, kann man die Wanderung von da aus beginnen. Außer der Schautafeln ist der Weg mit einer zweisprachigen Anschrift Grenzwanderweg / Hraniční stezka bezeichnet. An der Tafel am Parkplatz kann man die Grundangaben über dem Pfad lesen. Der zweite Rast beim plastischen Modell demonstriert die Wegerhebungen. Der Pfad führt über gering welliges Waldgelände durch Stille oder am Waldrand unter dem Berg Brandbusch (442,7 m hoch). Die Naturfreunde machen sich hier an einzelnen Stationen (im diesem beschriebenen Teil sind es 18) mit dem Leben des Waldes anschaulich bekannt. Nach einer halben Stunde einer Entspannungsgangart kommen wir über einen Steg aus Holzhackgut, der am Waldrand führt, zu einem Schutzdach mit angenehmen Sitz. Von da aus kann man auf den anliegenden Wiesen einzelne prächtige Bäume bewundern (Linde, Esche, Eiche).

In der Waldhütte sind zahlreiche Wuchskuriositäten und fehlerhafte Holzstücke ausgestellt. Nach fünfzehn Minuten, wenn der Weg seinen Charakter ändert und durch einen dichten Wald führt, ist dieser mit vielen Waldameisenhaufen umrahmt. An der gepflegten „Wildschweinsuhle“ vorbei, kommen wir nach weiteren fünfzehn Minuten zu einer Kreuzung. Von da aus kann man weiter zum Grenzübergang nach Lipová (Hainspach) gehen. Wir gehen aber wieder den Waldweg zum Parkplatz zurück . Ein angenehmes Gefühl nach einer Erholungswanderung ist durch die Waldwelt und neue Entdeckungen erhöht.



Město Sluknov

Turistické trasy - Sluknov a okolí  
Touristische Wege - Sluknov (Schluckenau) und Umgebung



www.mesto-sluknov.cz



Město Šluknov

**Turistické trasy - Šluknov a okolí**  
Touristische Wege – Šluknov (Schluckenau) und Umgebung

*Ve spolupráci s Klubem českých turistů Krásná Lípa jsme pro Vás připravili nabídku čtyř nenáročných pěších výletů v okolí Šluknova. Věříme, že se necháte našimi tipy inspirovat. Přejeme Vám příjemně strávený pobyt v našem kraji.*

*In Zusammenarbeit mit dem Tschechischen Touristenklub Krásná Lípa (Schönlinde) haben wir für Sie einen Angebot über vier anspruchsvolle Wanderausflüge in die Umgebung von Šluknov vorbereitet.*



**Trasa č. 1: 12 km (S) – červená Šluknov náměstí – Karlovo údolí – Kunratic arboretum – Hrazený – Zelený kříž – Brtníky ČD**

■ Červená značka nás povede z náměstí kolem hřbitova, vilovou zástavbou mezi zahrádkami kolem rybníka a dále alejí k našemu prvnímu zastavení, kterým je Karlovo údolí - původně drážní ubikace stavitelů železnice Rumburk – Šluknov. Po dokončení stavby v roce 1873 byl postupně celý areál přebudován na lázně s restaurací. Karlovo údolí se stalo vyhledávaným rekreačním místem. Dnes je však již celý areál ve zchátralém stavu, neboť není mnoho let využíván. Cesta pokračuje kolem posledního chátrajícího objektu dále lesním porostem, kde jsou patrné zbytky přístaviště lodiček a relikty původní parkové zeleně. Mineme rovněž portál hornického díla, který připomíná hornickou činnost ve Šluknově.

Pohodlná lesní cesta nás dovede k Čítkovu mlýnu se zachovanou částí vodního kola. Červená značka přechází státní silnici. Zde se turista může rozhodnout pro návrat do Šluknova, kam jej směrem vpravo dovede neznačená místní komunikace (v tomto případě měří trasa celkem asi 5 km).

Budeme-li pokračovat v cestě dále, dojdeme do městské části Kunratic, na jejímž okraji má Střední lesnická škola zřízené arboretum, které má s částí nacházející se v Sukově ulici rozlohu ca 5 ha. V arboretu škola obhospodařuje na mnoho jehličnanů, listnatých stromů a dalších dřevin.

Značka nás pak povede dále po silnici, mineme starou zvoničku a loukami vystoupáme k rekreačnímu objektu pod vrcholem Hrazeného. Zde je možnost pokračovat dále po červené značce a kopec obejít, nebo vystoupat po červené tvarové značce na jižní úbočí vrcholu ke křížku, který byl zasvěcen bratrům Bienertům. Z tohoto místa je částečný výhled, vrchol Hrazeného (608 m n. m.) je zalesněn. Pokud zvolíme tuto variantu, sestoupíme po zelené tvarové a dále pásové značce zpět k červené značce, která kopec obešla. Přes Zelený kříž dojdeme nejprve lesní cestou a poté loukami do Brtníků - stanice ČD.



**Wanderweg Nr. 1: 12 km (S) – rot Šluknov (Schluckenau) Marktplatz – Karlovo údolí (Karlal) – Kunratic (Kunnersdorf) Arboretum – Hrazený (Pirschken) – Brníky (Zeidler) Eisenbahnstation.**

■ Die rote Markierung führt uns vom Marktplatz entlang des Friedhofes, durch die Wohnhaussiedlung, zwischen den Gärten, am Teich vorbei und weiter durch die Allee zu unser ersten Raststätte in Karlovo údolí – ehemalige Unterkunft der Bauarbeiter an der Eisenbahn Karlovo údolí – Šluknov. Nach dem Bauabschluss im Jahr 1873 wurde das ganze Gelände schrittweise zu einem Kurort mit Gaststätte umgebaut. Karlovo údolí wurde dadurch ein renommierter Erholungsort. Heute ist leider das ganze Gelände in einem ver-

kommenen Zustand, da dieses schon jahrelang nicht benützt wird. Der Weg führt weiter neben dem letzten verkommenen Objekt vorbei zur Waldung, wo noch die Reste der Kahnfähre und Relikte der ehemaligen Parkanlage sichtbar sind. Wir gehen auch an einem Bergbauwerk vorbei, der die Bergbautätigkeit in Šluknov erinnert. Ein gemütlicher Waldweg führt uns zum Čítkův mlýn (Kümpelmühle) mit zum Teil erhaltenen Wasserrad. Hier kann sich jeder Wanderer für den Rückkehr nach Šluknov entscheiden, wohin ihm rechts die nicht markierte Straße führt (in diesem Fall misst dieser Weg insgesamt ca. 5 km).

Wenn wir unseren Weg fortsetzen, kommen wir in den Ortsteil von Šluknov - Kunratic, an deren Rande die Forstschule ein Arboretum errichtet hat. Es nimmt gesamt mit dem Teil in der Sukova Straße in Šluknov eine Fläche von ca. 5 ha ein. Im Arboretum bewirtschaftet die Schule viele Nadel- und Laubbäume und weitere Gehölze. Die Markierung führt dann weiter entlang der Straße, wir sehen hier einen alte Glockenturm und über die Wiesen gehen wir aufwärts zum Erholungsobjekt unter dem Gipfel des Hrazený. Hier kann man nach der roten Markierung weiter gehen und den Berg umgehen, oder nach der roten geformten Markierung auf den südlichen Berghang zum Kreuz steigen, der den Brüdern Bienert eingeweiht ist. Von dieser Stelle findet man teilweise eine Aussicht, der Gipfel des Hrazený (608 m) ist bewaldet. Soweit wir diese Variante wählen, gehen wir nach der grünen geformten und weiter gestreiften Markierung zurück zur roten Markierung, die den Berg umgeht. Über Zelený kříž (Grünes Kreuz) gehen wir zuerst auf einem Waldweg, danach über die Wiesen nach Brtníky – Bahnstation.



**Trasa č. 2: 10 km (2, 5, 5) – modrá Šluknov – Království – Jitrovník – Jiříkov**

■ Od turistického rozcestníku na šluknovském náměstí se vydáme po modré značce pěší zónou k nádraží ČD a pohodlnou cestou vedoucí zástavbou podél Rožanského potoka dojdeme do Království



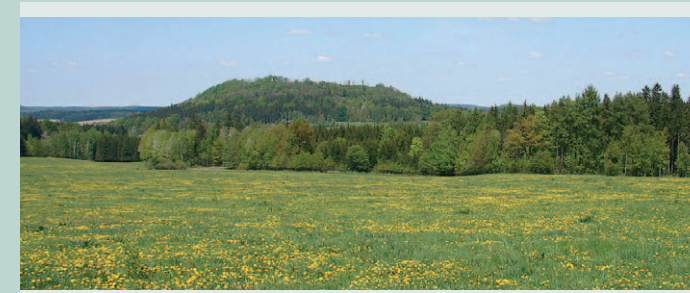
(městská část Šluknova) ležícího ve výšce 345 m.n.m. Království dominuje z daleka viditelný kostel sv. Vavřince, postavený v letech 1844–8 v empírovém slohu. Zařízení interiéru je z doby kolem r. 1850. Hlavní oltářní obraz sv. Vavřince je od J. Birmbauma z r. 1848. Barokní Kalvárie s Ukřižovaným, P. Marií, sv. Janem a sv. Máří Magdalénou z 18. století. Barokní sochy sv. Václava a sv. Jana Nepomuckého pocházejí z 2. pol. 18. století. Za pozornost stojí mozaika Krista, instalovaná ve fasádě kostelní zdi sousedící se hřbitovem. Na místním hřbitově je dochovaný řemeslný odkaz kovářů (každý kovaný plůtek je originál). V Království lze navštívit také místní Ranč K (konírna).

Slavným rodákem Království byl 7. litoměřický biskup Ferdinand Kindermann, rytíř ze Schulsteinu (1790-1801), který byl v r. 1774 povolán do Prahy a pověřen organizováním školství v Čechách. Z Království je za použití pravidelných autobusových linek možný návrat zpět do Šluknova, anebo lze pokračovat po modré značce pod vrchem Jitrovník (509 m.n.m., bývala zde turistická chata) do Jiříkova.

**Wanderweg Nr. 2: 10 km (2, 5, 5) – blau Šluknov (Schluckenau) – Království (Königswalde) – Jitrovník (Jüttelsberg) – Jiříkov (Georgswalde)**

■ Vom touristischen Wegweiser am Marktplatz in Šluknov gehen wir nach der blauen Markierung durch die Fußgängerzone zum Bahnhof und den Weg zwischen Häusern entlang des Rožanský potok (Rosenheiner Baches) und kommen nach Království (Ortsteil von Šluknov), Seehöhe 345 m. Eine Dominante von Království bildet die von weiten zu sehende Kirche des hl. Laurentius, im Empirestil in den Jahren 1844-48 erbaut. Die Inneneinrichtung stammt aus den Jahren rund 1850. Das Hauptaltarbild des hl. Laurentius ist vom J. Birmbaum aus dem Jahr 1848. Die Barockkalvarie mit der Kreuzigung, Jungfrau Maria,

hl. Johann und die hl. Maria Magdalena aus dem 18. Jahrhundert. Barockstatuen des hl. Wenzel und des hl. Johann Nepomuk stammen aus der 2. Hälfte des 18. Jahrhunderts. Anziehend ist auch die Mosaik des Christus, die sich am Verputz der Kirchenwand zum Friedhof befindet. Auf dem örtlichen Friedhof ist ein Handwerkerverweis der Schmiede erhalten geblieben (jeder geschmiedete Zaun ist ein Original). In Království kann man auch den örtlichen Ranch K (Pferdestall) besuchen. Berühmter Landsmann aus Království war der 7. Bischof aus Litoměřice (Leitmeritz) Ferdinand Kindermann, Ritter von Schulstein (1790-1801), der im Jahr 1774 nach Prag berufen wurde und das Schulwesen in Böhmen zu organisieren beauftragt wurde.



Aus Království kann man mit regelmäßigen Buslinien nach Šluknov zurückkehren, oder kann man nach der blauen Markierung unter dem Berg Jitrovník (509 m hoch, früher mit einer Ausflugsraststätte) bis nach Jiříkov den Weg fortsetzen.

**Trasa č. 3: 3 km (k Javorové bráně 500 m) – modrá Šluknov – Rožany – Javorová brána – hraniční přechod**

■ Cesta povede od turistického rozcestníku na šluknovském náměstí, průvodcem bude opět modrá značka. V první části trasy je nutno věnovat zvýšenou pozornost silniční dopravě, neboť se jde po silnici. Po odbočení z této komunikace však následuje velmi zajímavá cesta kolem starých lomů do Rožan (městská část Šluknova). Od restaurace vede tvarová značka k Javorové bráně kde značená cesta končí. Lze pak pokračovat ve směru dále asi 500 m k hraničnímu přechodu se SRN (neznačeno). Rožanské návsi dominuje kaple sv. Jana Křtitele postavená ze sbírek občanů a vysvěcená v r. 1936. Najdete tu i zvláštní přírodní útvar dvou srostlých stromů zvaný Javorová brána. Vypráví se o ní legenda, ve které se říká, že při



narození dvou synů majitel pozemků vysadil dva javory. Nadešla doba, kdy své potomky musel otec poslat do 1. světové války. Jeden ze synů v ní padl. Bolestnou ztrátu otec symbolizoval svým činem. Dva vyrůstající javory k sobě svázal tak, že ze dvou kmenů se vytvořila jediná rozložitá koruna, jakýsi symbol splynutí, sounáležitosti těch, které jsme oplakali a těch, do nichž vkládáme nové naděje a víru. S využitím autobusové dopravy se pak z Rožan můžeme vrátit zpět do Šluknova.



**Wanderweg Nr. 3: 3 km (zum Ahorntor 500 m) – blau Šluknov (Schluckenau) – Rožany (Rosenhain) – Javorová brána (Ahorntor) – Grenzübergang**

■ Der Weg führt vom touristischen Wegweiser auf dem Marktplatz in Šluknov, wieder wird man durch die blaue Markierung begleitet. Im ersten Abschnitt des Weges muss eine erhöhte Aufmerksamkeit dem Straßenverkehr gewidmet sein, denn man kann nur auf dem Straßenrand gehen. Nach der Abzweigung kommt aber ein sehr interessanter Weg an alten Steinbrüchen vorbei nach Rožany (Ortsteil